|  |  |
| --- | --- |
| **БУРНАЗА ТАТЬЯНА ВАЛЕРЬЕВНА** | Мурманск, Телефон: 8 911 323 78 30E-mail: burnaza@gmail.com |
|  |
| ОБРАЗОВАНИЕ | **Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение Мурманской области «Мурманский медицинский колледж» ГАПОУ МО «ММК»**специальность – «Лечебное дело», очная форма обучения (2016 – наст. время)**Международный Институт Бизнес-Образования** (бывш. **Мурманский Гуманитарный Институт**)факультет иностранных языков, очная форма обучения (2007-2012)* Лингвист
* Переводчик
* Преподаватель
* Секретарь-делопроизводитель
 |
|  |
| ОПЫТ РАБОТЫ | * **Terry Ivory Jewelry Store**

**(**Ювелирный магазин Терри Айвори**)****продавец-консультант ювелирных украшений****кассир**США, Оушен Сити, штат Нью Джерси Июнь 2011 - Сентябрь 2011* **Мурманский Морской Биологический Институт КНЦ РАН**

**Старший инспектор*** письменный перевод официальных писем, финансовой документации, научных статей на темы:

- биология, океанология, зообентос, альгология и т. п.;* устный последовательный перевод во время научных конференций;
* ведение международной переписки;
* оформление документов по линии международной деятельности;
* прием и осуществление звонков

Июнь 2012 – Июнь 2013.* **NRGLab Pte Ltd (Сингапур)**

**Chief Operations (удаленный переводчик, ассистент)*** письменный перевод юридической документации, контрактов, договоров, презентаций, официальных писем, финансовой документации, научных статей на темы:

- нефтегазовая промышленность, оборудование, газовые турбины и т. п.;* осуществление звонков за границу;
* телефонный маркетинг, поиск клиентов;
* ведение международной переписки;
* оформление договоров;

Июнь 2013 – Август 2014* **Russian Fishing in Norway AS (Норвегия, 9768 Репвог)**

**Администратор в гостинице «Hotel Repvåg»****переводчик (английский, норвежский)*** прием посетителей, поддержание комфорта и приятной атмосферы для гостей в зале;
* обслуживание VIP-клиентов;
* консультация посетителей по вопросам наличия имеющихся услуг;
* ведение клиентской базы;
* ведение и учет кассы;
* ведение финансовой документации;
* принятие мер к предотвращению и ликвидации конфликтных ситуаций;
* управление персоналом (обучение новичков, составление графиков работы, мотивация сотрудников, контроль рабочего процесса;
* обеспечение чистоты и порядка в помещениях, контроль работы горничных и другого обслуживающего персонала;
* контроль соблюдения работниками организации трудовой и производственной дисциплины, правил и норм охраны труда, техники безопасности, требований производственной санитарии и гигиены;
* организация обеспечения ресторана необходимыми продуктами питания;
* письменный перевод документов, писем, статей различной тематики с английского и норвежского языков;
* устный последовательный перевод по рабочим вопросам в различных норвежских организациях (полиция, иммиграционная служба и т.д.);
* выполнение служебных поручений руководителя.

Февраль 2016 – Май 2016* Частная преподавательская практика с детьми от 6 до 18 лет

с 2011 года* Выполнение переводов на различные тематики дистанционно (фриланс)

с 2011 года |
|  |
| ЗНАНИЕ ЯЗЫКОВ | * Английский язык (свободный);
* Норвежский (разговорный).
 |
|  |
| СЕРТИФИКАТЫ | * Сертификат участника проекта «English Learning in an Intercultural Perspective» (выдан 26.01.2012);
* Сертификат участника семинара «New Dimensions of Teaching Norwegian as a Foreign Language» (выдан 02.03.2012).
* Сертификат за успешное прохождение Интегрированного курса по Европейскому Союзу в рамках проекта «Создание ЕС Центра в Баренц регионе России».
* Сертификат за успешное прохождение курса «Принципы и основы международного сотрудничества» в рамках проекта «Создание ЕС Центра в Баренц регионе России».
 |
|  |
| ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕНАВЫКИ И ЗНАНИЯ | * Windows, MS Office, Adobe Acrobat, и т.д.
* Internet - опытный пользователь;
* Водительские права категории В;
* Работа с оргтехникой.
 |
|  |
| ПРОЧЕЕ | * Не замужем
* Без вредных привычек и личных проблем
* Заграничный паспорт
* Готовность к командировкам
* Ответственность, добросовестность, желание обучаться.
* Йога, путешествия, пение, игра на гитаре, чтение художественной литературы.
 |